

**Marisa Casagrande** sang as one of the Israelite women in our performance of Judas Maccabaeus last April. A graduate of the University of Waterloo in political science and music, she has an MBA in her future plans. Marisa made her solo debut in grade 6 with her Oakville school choir, and has sung in church and community choirs since. She finished the Royal Conservatory grade 10 voice program.

**William Graham** is a member of the Cantando Singers in Deep River. Before moving to the Ottawa Valley, he sang with the Richard Eaton Singers and with St. David's Welsh Male Voice Choir in Edmonton. Bill was tenor soloist in this choir's performances of Mozart's Requiem and Handel's Judas Maccabaeus.

**Jinty Smith** was born in Glasgow, Scotland and sang in church choirs and university musical theatre there. Since coming to Canada and Deep River in 1969, she has sung with choral groups and musicals, and is currently with the Cantando Singers. She teaches at Mackenzie High School and also directs its choir. Jinty has several times been a soloist with this choir.

***Our Orchestra is comprised of musicians from Deep River, Petawawa and Pembroke:***

Violin I: Ring Peterson, Caroline Kelly, Pat Rooney, Alison Arthur

Violin II: April Verch, Craig Stuart, Russell Kearney

Viola: Betty Lorimer, Peter Morris, Arden Okazaki

Oboe: Susan Morris

Trumpet: Gordon Tapp, Larrie Thomson, Glen Andrews

Bassoon: Ann Serdula, Carolyn Alsop

Harpichord: Rosemarie Gilbert

Cello: Rosalynn Smith, Marion Arthur

Bass: Kit Coleman, Peter Kilpatrick

Flute: Cheryl St. Elier, Diane Farrell

Timpani: Dorothy McPherson

**THE PEMBROKE COMMUNITY CHOIR**

**SOPRANOS:** Meghan Beck, Lynne Dunn, Eileen Hildebrandt, Paulette Laferrière, Anne Livesey Fong, Mary Morgenstern, Heather Murray, Patricia Orman, Michelle Spurgeon, Sister St. Agatha, Judy Valliant-Bucholtz (VAC Representative), Inge Vibe.

**MEZZO-SOPRANOS:** Mary Brown, Anne Dickson, Wendy Donohue, Ruth Grant (Past President), Mary Frances Harrington (Secretary), Marjorie Healey, Mary Hill (Publicity), Cheryl Jackson, Bettyanne Jormalietis, Joyce Kaiser, Eleanore Marion, Carrie Mohns, Heather Rudzinski, Laurette Spencer, Denise Zohr.

**ALTOS:** Helen Bayne, Jocelyn Beck, Lynn Biesenthal, Janet Brennan (Treasurer), Marion Burton, Lynne Epps, Sandra Fleming, Maureen Havey, Shirley Jones, Debbie Lamb, Julie Lantos, Adrienne Madill (Librarian), Reta McBean, Pam McNeil, Jane Mottershead, Pauline Neilson, Charlotte Norcop (Music), Jennifer Powell, Yvonne Powell, Christa Reitlingshoefer, Jill Renault, Margit Templeton, Margaret Thuemen, Sylvia Vandersluis, Evelyn VanStarkenburg, Barbara Vaudry.

**TENORS:** Maurice Armstrong (Vice-President), Ana Beck, Peter Cowan, Deane Detlefsen, Mark Ferrier, Mac Fraser, Lee Gallagher, Shelley Hempstead, Bentley Horne (Ways & Means), Diane McCanna, Timothy Nelligan, Betty Rowe, Bob Spadoni, Vidya Vijay (Social).

**BASSES:** Gordon Brandstadt (Concert chairperson), Bob Carmichael, Arthur Coles, Charles Drew, Jim Gilbert, Don Healey, Al Lockley, Robert Orman (President), John Penner, Harry Willoughby.

**LIFE MEMBERS:** Henry Akre, Ruth Grant (Past-President), Joyce Moore, Bob Price.

 The Pembroke  
Community Choir  
welcomes you to a

*Celebration  
of Christmas*

**SUNDAY, DECEMBER 1, 1996**

**2:30 p.m.                      8:00 p.m.**

**ST. COLUMBKILLE'S CATHEDRAL**  
**188 Renfrew St., Pembroke**

---

**KEVIN NIEMAN - Director                      ROSEMARIE GILBERT - Accompanist**  
**with Soloists: STELLA CALLIGHEN, Soprano**  
**MARISA CASAGRANDE, Mezzo-Soprano**  
**JINTY SMITH, Alto**  
**BILL GRAHAM, Tenor;                      KEVIN NIEMAN, Bass**  
**and chamber orchestra**

*The major portion of this concert is music that Johann Sebastian Bach wrote for Christmas Day worship services. Following the 2 Bach pieces, the choir invites you to sing with us the carols printed on the middle pages of your program.*



## **MAGNIFICAT, BWV 243 (for 2 sopranos, alto, tenor and bass soli, chorus, 3 trumpets, timpani, 2 flutes, 2 oboes, 2 oboes d'amore, strings and harpsichord).**

The Magnificat is part of the ancient Christian church's Vespers -- a service sung or said in the late afternoon or early evening.

The text comes from the first chapter of Luke, which tells the following story. The angel Gabriel visited the elderly priest Zechariah while he was serving in the sanctuary of the temple in Jerusalem, telling him that his wife Elizabeth would bear him a son, to be named John (later the Baptist). In the 6th month of Elizabeth's pregnancy, Gabriel appeared to her young relative Mary to tell her that she would become pregnant (by God's Holy Spirit) and bear a son, to be named Jesus. Mary soon left her home in Nazareth to travel to visit Elizabeth and Zechariah in Judah. On her arrival she spoke the words "My soul magnifies the Lord ...," which by the 6th century had become part of the Christian church's Vespers.

From early years it was often set to music. By Bach's time, many parts of the worship services were given elaborate musical settings. The Magnificat we are singing today is a revision of an earlier Magnificat in E flat, that Bach had composed for his first Christmas at Leipzig's St. Thomas' Church, 1723. This Magnificat also included 4 specific Christmas chorales which Johann Kuhnau (Bach's predecessor as cantor at St. Thomas) had interspersed in a Magnificat he had written 20 years earlier.

Between 1728 and 1731, Bach revised his 1723 Magnificat, setting it in the key of D, adding 2 flutes to the instrumentation and making some other minor changes. He also dropped the 4 Christmas chorales so that it could be sung on any major feast day.

The words of Mary's song of praise follow in Latin and English. The title Magnificat comes from the first word of the Latin text.

### **1. CHORUS:**

Magnificat anima mea Dominum      *My soul magnifies the Lord*

### **2. ARIA - Marisa:**

Et exultavit spiritus meus in Deo      *and my spirit rejoices in God my Saviour,*

### **3. ARIA - Stella:**

Quia respexit humilitatem ancillae      *for he has looked with favour on his*  
suae; ecce enim ex hoc beatam me      *lowly servant. From this day forward all*  
dicent.      *generations shall call me blessed.*

### **4. CHORUS:**

Omnes generationes.      *All generations.*

### **5. ARIA - Kevin:**

Quia fecit mihi magna qui      *The Almighty has done for me great*  
potens est, et sanctum nomen      *things, and holy is his name.*  
ejus.

### **SPECIAL ACKNOWLEDGEMENTS AND THANKS TO:**

St. Columbkille's Cathedral and its staff, Wesley Community Church, Roy & Ruth Martin (for the loan of their harpsichord), My Fair Lady, Village Pharmacy, McCann's Books, Kevin's Flowers (Petawawa), Conway's Pharmacy (Eganville), choir members' families who helped as ticket sellers and ushers at performances, CHRO, CHVR, The Daily News, Pembroke Observer, Petawawa Post, James Mayhew, and all others who contributed in any way to the success of these concerts.

*The Executive and members of the Pembroke Community Choir extend to all a warm and hearty Holiday season, and appreciation for your past and future patronage.*

## **THE CHOIR'S SPRING 1997 CONCERT WILL BE: CHORUSES FROM OPERAS, OPERETTAS AND MUSICALS MAY 4, 1997**

### **KEVIN NIEMAN, A.Mus. (Perf.) - Choral Director; soloist:**

Kevin is in his 12th year as the Choir's Choral Director. He is an associate of the Western Conservatory of Music, University of Western Ontario. His musical studies have included voice (solo performance), piano, organ, oboe and cello. Kevin has been choir director and choir director/organist for Christ Lutheran Church, Petawawa over the past 22 years, as well as musical director, performer and conductor for the Pembroke Musical Society. He will be tenor soloist in the Deep River performance of Handel's Messiah, Dec. 7 and 8, 1996.

### **ROSEMARIE GILBERT - Piano, Rehearsal Accompanist:**

Rosemarie came to Canada from England with her family in 1972. She studied piano in England and later with Horst Thuemen in Pembroke. Dr. Gilbert was involved with community choirs in Alberta and welcomes the opportunity to be the rehearsal accompanist for the Pembroke Community Choir. We are delighted to have Rosemarie with us now for the 10th year.

**THE PEMBROKE COMMUNITY CHOIR, now in its 38th year, rehearses every Monday evening at 7:30 p.m. in the Wesley Community Church, 210 Renfrew St., Pembroke. New members are most welcome. They take part in the Kiwanis Music Festival. The Choir is a member of the Valley Arts Council and The Ontario Choral Federation.**

### **The Pembroke Community Choir takes pleasure in introducing to you our soloists and members of the orchestra:**

Soprano **Stella Callighen** received a B. Music degree (Mount Allison University, 1977) and has completed courses toward a B.Ed. degree at Memorial University. From 1977 until the family moved to Deep River in December 1992, Stella was a choral music specialist in several primary/elementary schools and a private voice and piano teacher in her native province, Newfoundland. She has been a soloist with the Newfoundland Symphony Orchestra, CBC Radio and Television and in many musical events in the St. John's region. Since arriving in this area, Stella sings with the Cantandos and has been a soloist with them and with us. Stella was Director of this choir for the spring 1994 session and at present teaches voice and piano in Deep River.

Veiled in flesh the God-head see! Hail, incarnate deity!  
Pleased as man with man to dwell, Jesus our Emmanuel! Refrain

3. Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the sun of righteousness!  
Light and life to all he brings, Ris'n with healing in his wings.  
Mild he lays his glory by, Born that man no more may die,  
Born to raise the sons of earth, Born to give us second birth. Refrain

### JOY TO THE WORLD!

1. Joy to the world! the Lord is come; Let earth receive her King;  
Let ev'ry heart prepare Him room, And heav'n and nature sing,  
And heav'n and nature sing, And heav'n, and heav'n and nature sing.
2. Joy to the earth! the Savior reigns; Let men their songs employ;  
While fields and floods, rocks, hills and plains, Repeat the sounding joy,  
Repeat the sounding joy, Repeat, repeat the sounding joy.
3. No more let sins and sorrows grow, Nor thorns infest the ground;  
He comes to make His blessings flow, Far as the curse is found,  
Far as the curse is found, Far as, far as the curse is found.
4. He rules the world with truth and grace, And makes the nations prove -  
The glories of His righteousness, And wonders of His love,  
And wonders of His love, And wonders, and wonders of His love.



### PATRONS

Betty Baines -- Royal Bank of Canada -- Kings' Sports (Pembroke) Inc.  
Geoffrey L. Dean, Chartered Accountant -- Pembroke Foodliner East/West  
Dr. John Epps -- Ruth Grant -- Murphy Funeral Home and Chapel  
Pembroke Animal Hospital -- Mr. & Mrs. Allan Huckabone  
Mr. & Mrs. Garnet Junop -- Pappin Communications -- National Trust  
Dr. & Mrs. Henri Marion -- Jim & Charlotte Norcop -- Roy C. Reiche  
Mrs. Bodil Weaver -- Frances Work

### DONORS

John Ewart, Chiropractor -- Dr. James Gallant -- Russ & Elva Merredew  
Dr. & Mrs. Farouk Mottiar -- Taylor, O'Grady & Kuehl, Optometrists  
Dr. & Mrs. K. Siegmund

6. **DUET - Jinty, Bill:**  
Et misericordia a progenie  
in progenies timentibus eum. *He has mercy on those who fear him in every generation.*
7. **CHORUS:**  
Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superbos mente  
cordis sui. *He has shown the strength of his arm;  
he has scattered the proud in the conceit  
of their hearts.*
8. **ARIA - Bill:**  
Deposuit potentes de sede et  
exultavit humiles. *He has cast down the mighty from their  
thrones and exalted the lowly.*
9. **ARIA - Jinty:**  
Esurientes implevit bonus et  
divites dimisit inanes. *He has filled the hungry with good things,  
and the rich he has sent empty away.*
10. **TRIO - Stella, Marisa, Jinty:**  
Suscepit Israel puerum suum,  
recordatus misericordiae suae. *He has come to help his servant Israel,  
for he has remembered his promise of  
mercy.*
11. **CHORUS:**  
Sicut locutus est ad patres  
nostros, Abraham et semini ejus  
in secula. *The promise he made to our fathers,  
to Abraham and his children forever.*
12. **CHORUS:**  
Gloria Patri, gloria Filio, gloria  
Spiritui sancto. Sicut erat in  
principio et nunc, et semper et  
in seculorum.  
Amen. *Glory to the Father and to the Son and to  
the Holy Spirit. As it was in the beginning,  
is now, and shall be forever.  
Amen.*



### GLORIA IN EXCELSIS DEO: CANTATA, BWV 191 (for soprano and tenor soli, chorus, 3 trumpets, timpani, 2 flutes, 2 oboes, strings and harpsichord).

Bach composed a Mass in B minor (BWV 232) in the early 1730's. Around 1740 he adapted the Gloria and some other music from that mass into this Christmas cantata.

### 1. CHORUS:

Gloria in excelsis Deo et in terra  
pax hominibus bonae voluntatis.

*Glory to God in the highest and on  
earth peace to men of good will.*

### 2. DUET - Stella, Kevin:

Gloria Patri, et Filio et Spiritui  
sancto.

*Glory be to the Father and to the  
Son and to the Holy Spirit.*

### 3. CHORUS:

Sicut erat in principio et nunc  
et semper in saecula saeculorum.  
*Amen.*

*As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be, world without end.  
Amen.*



## CAROLS

Please join with us in  
singing these carols:

### O COME ALL YE FAITHFUL

1. O, come, all ye faithful, Joyful and triumphant!  
O, come ye, O, come ye to Bethlehem;  
Come and behold him Born the king of angels:

*Refrain: Oh, come, let us adore him, Oh, come, let us adore him,  
Oh, come let us adore him, Christ the Lord!*

2. God of God, Light of Light,  
Lo! he abhors not the Virgin's womb;  
Very God, Begotten, not created: Refrain

3. Sing, choirs of angels, Sing in exultation,  
Sing, all ye citizens of heaven above!  
Glory to God in the highest: Refrain

4. Yea, Lord, we greet thee, Born this happy morning;  
Jesus, to thee be glory giv'n!  
Word of the Father, Now in flesh appearing: Refrain

### O LITTLE TOWN OF BETHLEHEM

1. O little town of Bethlehem! How still we see thee lie:  
Above thy deep and dreamless sleep the silent stars go by;

Yet in thy dark streets shineth the everlasting Light;  
The hopes and fears of all the years are met in thee tonight.

2. For Christ is born of Mary; and gath-er'd all above,  
While mortals sleep, the angels keep their watch of wond'ring love.  
O morning stars, together proclaim the holy birth!  
And praises sing to God the King, and peace to men on earth.

3. How silently, how silently, The wondrous gift is giv'n!  
So God imparts to human hearts the blessings of His heav'n.  
No ear may hear His coming, but in this world of sin,  
Where meek souls will receive him still the dear Christ enters in.

4. O holy Child of Bethlehem! Descend to us, we pray;  
Cast out our sins, and enter in, be born in us today.  
We hear the Christmas angels, the great glad tidings tell,  
O come to us, abide with us; Our Lord Emmanuel!

### SILENT NIGHT

1. Silent night, Holy night, All is calm, all is bright.  
'Round yon Virgin Mother and Child, Holy Infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.
2. Silent night, Holy night, Shepherds quake at the sight.  
Glories stream from heaven a-far, Heav'n-ly hosts sing Alleluia;  
Christ the Savior is born, Christ the Savior is born.
3. Silent night, Holy night, Son of God, love's pure light.  
Radiant beams from Thy holy face, With the dawn of redeeming grace,  
Jesus, Lord, at Thy birth, Jesus, Lord at Thy birth.

### HARK! THE HERALD ANGELS SING

1. Hark! The herald angels sing, "Glory to the newborn King;  
Peace on earth, and mercy mild, God and sinners reconciled."  
Joyful, all ye nations, rise; Join the triumph of the skies;  
With the angelic hosts proclaim, "Christ is born in Bethlehem!:"

*Refrain: Hark! The herald angels sing, "Glory to the newborn king!"*

2. Christ, by highest heav'n adored, Christ the everlasting Lord,  
Late in time behold him come, Off-spring of a virgin's womb.